

## Bienvenido

Usted tiene programado un procedimiento de cateterismo cardíaco en el instituto cardiovascular Inova Heart and Vascular Institute. En este folleto tratamos de responder a las preguntas que pueda tener sobre cómo prepararse para el procedimiento. Si le queda alguna inquietud después de leer esta información, no dude en llamar a su médico, enfermero(a) o integrante del personal del laboratorio de cateterismo.

Deseamos calmar sus inquietudes y asegurarle que está en manos de expertos. En el instituto cardiovascular Inova Heart and Vascular Institute, nuestros médicos, especialistas cardiovasculares y personal de enfermería se comprometen a brindarle una atención segura y de excelencia durante su procedimiento y hospitalización.

### Información sobre su procedimiento

El cateterismo cardíaco es un procedimiento que se utiliza para diagnosticar y tratar a los pacientes con diferentes tipos de obstrucciones o enfermedades cardíacas. Por lo general, los cateterismos cardíacos se conocen como procedimientos intervencionistas. Durante el procedimiento de cateterismo se introduce un pequeño catéter a través de la ingle o el brazo del paciente hasta las arterias que conducen al corazón. Al inyectar un contraste radio-opaco o tinte a través del catéter, los médicos pueden ver las arterias que suministran sangre al corazón para determinar cualquier problema; como por ejemplo, enfermedad arterial coronaria (CAD por sus siglas en inglés) que puede estar afectando las arterias, y decidir cuál es el mejor método de tratamiento.

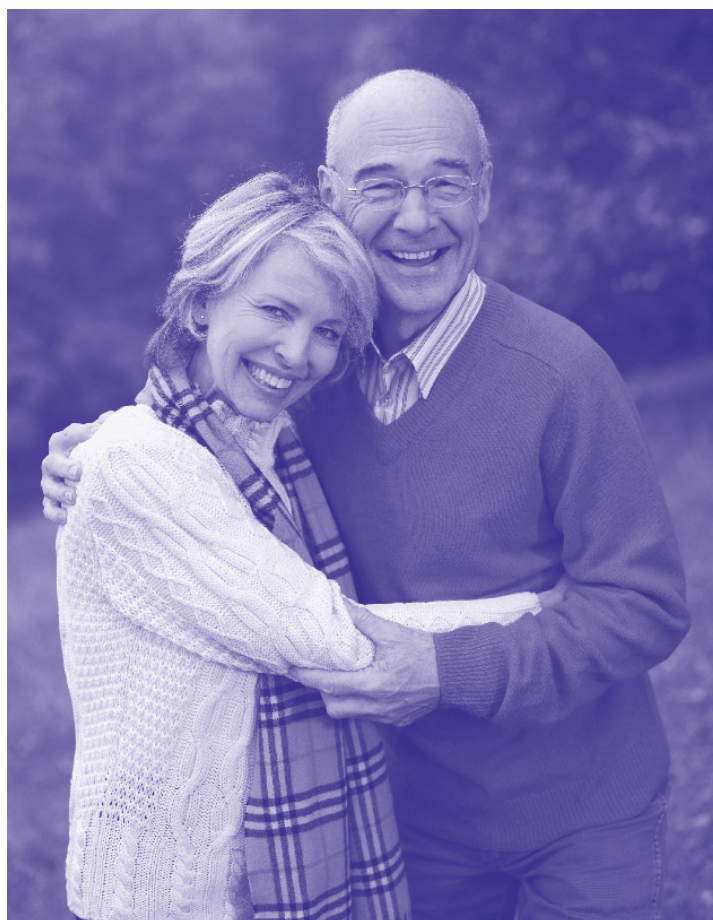
### Cómo prepararse para el procedimiento

Antes del procedimiento, el médico le recetará una serie de análisis y un electrocardiograma (ECG/EKG, por sus siglas en inglés). Si ya le han hecho los análisis 7 a 14 días antes del procedimiento, por favor pídale a su médico que nos envíe los resultados por fax.

**Inova Alexandria Hospital**  
línea de fax del laboratorio  
de cateterismo:..... 703-504-6461

**Inova Fairfax Hospital**  
línea de fax del laboratorio  
de cateterismo: ..... 703-776-6700

**Inova Loudoun Hospital**  
línea de fax del laboratorio  
de cateterismo:..... 703-858-8670



### Ubicación e instrucciones para llegar

**Inova Alexandria Hospital**  
4320 Seminary Road  
Alexandria, VA 22304  
703-504-3000

#### Estacionamiento

Puede estacionar sin cargo en el estacionamiento general al frente de N. Howard Street. Se ofrece servicio de estacionamiento por valet de lunes a sábado en la entrada para pacientes.

#### Para llegar en automóvil

Desde Arlington o Washington, DC: tome la I-395 South (Sur) hasta la salida de Seminary Road. Gire a la izquierda para salir hacia el este. Recorra cuatro cuadras. El hospital se encuentra a la derecha, en la intersección de Seminary Road y N. Howard Street.

Desde Richmond: Tome la I-95 North (Norte) hacia Springfield. Podrá optar por I-495, I-395 o I-95. Continúe por 395 North (Norte) hacia Seminary Road. Gire a la derecha para salir hacia el este. Recorra cuatro cuadras. El hospital se encuentra a la derecha, en la intersección de Seminary Road y N. Howard Street.

#### Transporte público\*

Los siguientes autobuses paran en el hospital sobre Seminary Road:

#### Autobuses Metro

25 Destinos: Van Dorn/Ballston  
Tomar en las estaciones de metro Van Dorn (Línea amarilla) o Ballston (Línea anaranjada)  
28 Destinos: Tysons Corner/Alexandria  
Tomar en las estaciones de metro King Street (Líneas amarilla y azul) o West Falls Church(Línea anaranjada)

#### Autobuses DASH

Destino AT2: The Hamlets  
Tomar en la estación de metro Braddock Road (Líneas amarilla y azul)

Destino AT5: Landmark  
Tomar en la estación de metro Braddock Road (Líneas amarilla y azul)

\* No se autoriza a los pacientes que se hayan sometido a un procedimiento de cateterismo usar medios de transporte público después de haber sido dados de alta. Un amigo o familiar debe acompañarlo(a) a su hogar después del procedimiento.

**Inova Fairfax Hospital**  
3300 Gallows Rd  
Falls Church, VA 22042  
703-776-4001

#### Entrada para pacientes y estacionamiento

El día de su procedimiento, ingrese al hospital por la entrada gris. Estacione en el garaje gris para pacientes y visitantes que está ubicado en la parte de atrás del recinto del hospital. Se cobra un precio nominal por estacionar. Siga las señales hasta el instituto cardiovascular Inova Heart and Vascular Institute. Tome el ascensor hasta la planta baja. Cuando ingrese al hospital, camine por el corredor hasta el atrio circular. Doble a la izquierda cuando vea el cartel que dice: "EP / Cath Check In" (Admisión para procedimientos de cateterismo) antes de llegar al atrio.

#### En automóvil

**Por la I-495 (Capital Beltway)**  
Desde el norte (Tyson's) — Tome la salida #51. En la parte superior de la rampa, manténgase a la derecha para tomar Gallows Road. Continúe por Gallows Road y gire a la izquierda en la entrada gris.

Desde el Sur (Alexandria/Springfield): Tome la salida #51. En el semáforo en la parte superior de la rampa, gire hacia la izquierda para tomar Gallows Road. Continúe por Gallows Road y gire a la izquierda en la entrada gris.

#### Por la Rt. 50

Desde el oeste (Fairfax): Tome la salida 650/Gallows Road. En la parte superior de la rampa, manténgase a la derecha para tomar Gallows Road. Continúe por Gallows Road y gire a la derecha en la entrada gris. Desde el este (Washington/Falls Church): Pase por debajo de la I-495 y tome la salida 650/Gallows Road. En el semáforo en la parte superior de la rampa, gire hacia la izquierda para tomar Gallows Road. Continúe por Gallows Road y gire a la derecha en la entrada gris.

**Inova Loudoun Hospital**  
Schaufeld Family Heart Center  
44035 Riverside Parkway, Suite 120  
Leesburg, VA 20176  
703-858-8660

#### Desde Leesburg y otros lugares al oeste

Tome la Ruta 7 East (Este). Salga por Lansdowne Boulevard. Gire a la derecha en el primer semáforo hacia Riverside Parkway. Gire en la primera calle a la derecha hacia la entrada principal del hospital.

#### Desde Tysons Corner y lugares en el este

Tome la Ruta 7 West (Oeste). Salga por Lansdowne Boulevard. Gire a la derecha en el primer semáforo hacia Riverside Parkway. Gire en la primera calle a la derecha hacia la entrada principal del hospital.

#### Desde Dulles South y lugares en el sur

Tome Loudoun County Parkway. Gire a la izquierda en Evergreen Mills Road. Gire a la derecha en Belmont Ridge Road. Gire a la derecha en la Ruta 7 East (Este). Salga por Lansdowne Boulevard. Gire a la derecha en el primer semáforo hacia Riverside Parkway. Gire en la primera calle a la derecha hacia la entrada principal del hospital.

#### Estacionamiento

Hay bastante espacio de estacionamiento gratuito frente a los Consultorios Médicos II (Physician Offices II).

El servicio médico Inova Health System es un sistema de atención médica sin fines de lucro con sede en el norte de Virginia que abarca hospitales y otros servicios para el cuidado de la salud incluyendo centros de emergencia y de urgencias, atención médica domiciliaria, hogares geriátricos y de convalecencia, servicios de salud mental y de donación de sangre y clases de medicina preventiva. Regida por una junta de miembros voluntarios de la comunidad, la misión de Inova es mejorar la salud de la diversa comunidad en la que opera, ofreciendo a los pacientes atención médica, educación e investigación de excelencia. Inova ofrece a los pacientes, las familias, los visitantes, el personal y los médicos un ambiente sano con la prohibición del uso de tabaco dentro de sus establecimientos.

[inova.org](http://inova.org)



# Inova Heart and Vascular Institute

(el instituto cardiovascular de Inova)

Cómo prepararse para el procedimiento de cateterismo cardíaco



## Antes de su procedimiento

- Deje de tomar (warfarina) coumadin el: \_\_\_\_\_
- Deje de tomar (metformina) glucofage el: \_\_\_\_\_

- Los pacientes diabéticos por favor consulten con su médico con respecto a su dosis de insulina y todos los medicamentos diabéticos orales.

- Pregunte a su médico si debe tomar sus medicamentos normales o tomar algún medicamento especial. De ser así, tome cualquier medicamento aprobado por el médico con la menor cantidad posible de agua.

- No coma ni beba nada después de medianoche del día anterior a su procedimiento.

- Puede lavarse los dientes el día del procedimiento.

- No fume durante 24 horas antes del procedimiento.

- Haga los arreglos necesarios para que un familiar o amigo lo lleve y lo vaya a buscar al hospital el día del procedimiento.

- Si vive solo(a), por favor haga los arreglos necesarios para que alguien se quede con usted la noche siguiente al procedimiento.

- Si es alérgico(a) a los tintes, el yodo, los mariscos o las fresas, por favor notifique al consultorio de su médico de inmediato.

### Cuando venga al hospital

- Traiga una lista detallada de los medicamentos que toma, inclusive aspirina, vitaminas, suplementos, insulina e inhaladores.

- Por favor indique la dosis y enumere cuántas veces por día toma los medicamentos, y cuándo tomó la última dosis.

- El hospital le suministrará cualquier medicamento recetado mientras se encuentre en calidad de paciente. Si trae sus propios medicamentos, los utilizaremos solamente para verificar la dosis. Luego serán enviados a su hogar.

- Por favor deje todas sus pertenencias de valor en casa. El hospital no se hace responsable por reproductores mp3, teléfonos celulares, PDA ni computadoras.

- Use ropa y calzado cómodo. Traiga artículos de aseo personal en caso que tenga que pasar la noche en el hospital.

- Esté preparado(a) para pasar una noche en el hospital, pero si le dan de alta, alguien debe venir a buscarlo y acompañarlo hasta su casa.

- Si usa una máquina CPAP o BiPap tráigala al hospital.

Lista de verificación para el día de la cirugía
_____
_____
_____
<b>Hora de llegada:</b> _____
<b>Hora del procedimiento:</b> _____

Cuando llegue, dirjase directamente al área de admisiones.

Si su procedimiento ha sido programado en el Inova Fairfax Hospital, llegue dos horas antes del horario programado o según las indicaciones de su médico. Los pacientes cuyos procedimientos han sido programados para las 7 a.m. deben llegar a las 6 a.m.

Si su procedimiento tiene lugar en el Inova Alexandria Hospital o en el Inova Loudoun Hospital, llegue una hora y media antes del horario programado, o según las indicaciones de su médico. Los pacientes cuyos procedimientos han sido programados para las 8 a.m. deben llegar a las 7 a.m.

Por favor, deje sus artículos de valor en su casa, quítese todas las joyas (incluyendo piercings) y traiga su:

- licencia de conducir u otro documento de identidad vigente con foto;

- tarjeta(s) del seguro;

- copago del seguro (efectivo, cheque o tarjeta de crédito);

- lista detallada de medicamentos;

- copia de las directivas anticipadas, testamento en vida o poder notarial duradero para atención médica;

- puede usar anteojos, lentes de contacto o dentaduras postizas, pero tendrá que quitárselos antes de la cirugía, por lo tanto traiga los estuches correspondientes.

El hospital no se hace responsable de sus artículos de valor, por favor déjelos en su casa.

#### Otra información importante

Después de ponerse la bata de hospital, un integrante del personal de enfermería le hará preguntas sobre su salud, le tomará la presión arterial y controlará su temperatura. Asimismo, se iniciará la administración de líquidos intravenosos a través de una aguja que se introduce en la mano o el brazo.

Cuando llegue el momento de su procedimiento, un especialista cardiovascular o un integrante del personal de enfermería conversará con usted sobre el procedi-miento y contestará cualquier pregunta que usted pudiera tener. Le administrarán un sedante suave para que se relaje. El médico determinará si el procedimiento se realizará a través de la ingle o el brazo, y el sitio se afeitará y se preparará.

- Los familiares que lo acompañan pueden esperar en la sala de espera de cateterismo durante el procedimiento. Su médico les notificará cuando el procedimiento haya terminado.

- No se admite la presencia de menores de 12 años fuera de la sala de espera.

- A la discreción del personal del departamento, el número de visitantes en la sala de recuperación está limitado a una o dos personas.

- No se permite el uso de teléfonos celulares en el hospital, deben APAGARSE y no ponerse en modo de espera.

- Si necesita hacer llamadas de larga distancia, recuerde traer una tarjeta de llamadas pre-pagadas.

El médico o integrante del personal notificará a su familia una vez que el procedimiento haya finalizado, y se les pedirá que ingresen a la sala de recuperación.

### Durante su procedimiento

El cateterismo por lo general tarda entre 45 minutos y dos horas. Durante el procedimiento, deberá recostarse sobre una mesa especial de radiografías, los cilindros que contienen la máquina de radiografías y las cámaras se ubican por encima y por debajo de usted. La habitación estará fresca e iluminada tenuamente. Una pantalla de televisión en la habitación mostrará una imagen de su corazón, que usted puede mirar.

Si bien tendrá que permanecer quieto, puede hablar y hacer preguntas durante el procedimiento. Su equipo de cateterismo cardíaco estará integrado por un cardiólogo, especialistas cardio-vasculares y enfermeras tituladas. Durante el procedimiento, algunos de ellos usarán mascarillas y batas para mantener el área estéril.

Una vez que esté listo el equipo, el cardiólogo le inyectará una anestesia local en la piel alrededor del sitio de inserción. Podría sentir un cosquilleo mientras le inyectan el medicamento. Cuando el área del brazo o de la ingle esté insensibilizada, se introducirá una sonda flexible en el lugar y se pasará a través de un vaso sanguíneo hasta el corazón. Una vez que el catéter llega al corazón, se inyectará una pequeña cantidad de tinte a través del catéter para que sus arterias coronarias queden claramente visibles en la máquina de radiografías. La cámara sacará fotos de sus arterias desde diferentes ángulos.

Después que se inyecta el tinte, podrá sentir cierta presión en el pecho. Su médico podrá pedirle que tosa rápidamente varias veces para ayudar a eliminar el tinte de sus arterias coronarias. Si siente molestias tales como mareos, dificultad para respirar, náuseas, dolor en la espalda o molestias en el pecho en cualquier momento durante el procedimiento, informe a uno de los integrantes del equipo de cateterismo.

Una vez finalizado el procedimiento, se retirará el catéter y se aplicará presión directa al sitio durante 15 a 20 minutos para evitar una hemorragia. Una vez que se haya contenido la sangre, se colocará un vendaje compresivo grande en el sitio.

### Cierre del sitio del cateterismo

Se pueden utilizar varios métodos para cerrar el sitio del cateterismo.

El dispositivo de hemostasis vascular le permite al médico colocar un tapón de colágeno directamente en la superficie de la arteria femoral después del procedimiento. El colágeno es una proteína fibrosa que se encuentra en varias partes del cuerpo, como por ejemplo los huesos, los ligamentos y las paredes de las arterias. El colágeno que se usa para sellar el sitio de la punción arterial también es una proteína fibrosa natural. Será absorbida por su cuerpo en el plazo de 60 a 90 días.

El dispositivo de sutura le permite a su médico cerrar la pequeña abertura en la arteria femoral con uno o dos puntos, que se hacen debajo de la piel.

Otro tipo de dispositivo de cierre vascular logra la hemostasis sellando el sitio de la punción entre el anclaje (dentro de la arteria) y la esponja de colágeno (fuera de la arteria). Las propiedades del colágeno que facilitan la coagulación también ayudan en el proceso de hemostasis. Este método se absorbe completamente en un plazo de 60 a 90 días.

**Dispositivo(s) de cierre:** \_\_\_\_\_

#### Inmediatamente después de su cateterismo cardíaco

#### Para pacientes ambulatorios:

Una vez que finaliza el cateterismo, deberá permanecer recostado en la sala de recuperación del hospital durante un par de horas. Deberá mantener extendido el brazo o la pierna que se usó en el cateterismo.

Si se utilizó un dispositivo de cierre en el sitio de inserción del catéter, podrá levantarse de la cama en un par de horas y será dado de alta en un plazo de tres a cuatro horas. En la eventualidad de que no se use un dispositivo de cierre, tendrá que permanecer en la cama por lo menos durante cuatro a seis horas. Luego podrá sentarse en una silla y caminar por el pasillo. Después de que haya permanecido levantado por una hora, podrá regresar a su casa.

Tendrá que beber por lo menos dos vasos de líquido por hora después del cateterismo. Esto ayudará al cuerpo a eliminar el tinte y evitará que se deshidrate. Se le ofrecerá una comida ligera.

#### Para los pacientes hospitalizados:

Una vez completado el procedimiento, será llevado a la habitación en el hospital, donde deberá permanecer recostado por lo menos de dos a cuatro horas. Deberá mantener extendido el brazo o la pierna que se usó en el cateterismo. Después de aproximadamente dos horas, se podrá levantar la cabecera de la cama.

Tendrá que beber por lo menos dos vasos de líquido por hora después del cateterismo. Esto ayudará al cuerpo a eliminar el tinte y evitará que se deshidrate. Se le ofrecerá una comida ligera. Su médico le dará indicaciones específicas y detalles sobre el resto de su hospitalización y le informará cuándo puede salir del hospital.

#### Indicaciones sobre el alta después de un cateterismo cardíaco

#### Actividad:

- No fume durante 24 horas antes del procedimiento.

- Descanse por un día, aumentando gradualmente sus actividades durante los días siguientes hasta llegar a su ritmo normal de actividades.

- Si es posible, evite las escaleras durante las primeras 24 horas. Si debe subir por las escaleras, suba despacio escalón por escalón, apoyando primero la pierna sana. Ponga presión sobre el sitio de la ingle, si tiene colocada allí una línea de acceso.

- No levante nada que pese más de 10 libras. Esto incluye empujar, tirar, arrastrar o mover cualquier cosa que pese más de 10 libras o más durante 5 a 7 días.

- Durante cinco días no haga ninguna actividad intensa. No intente nada que pueda causarle fatiga, dificultad para respirar, sudor o dolor en el pecho.

#### Cuidado de la herida/incisión:

- No se dé baños de inmersión, no utilice un jacuzzi ni se sumerja en agua hasta que hayan transcurrido siete días.

- Puede ducharse 24 horas después del procedimiento. No se quite el vendaje y deje que el agua fluya sobre el sitio pasivamente.

- Puede comenzar a ducharse a diario 48 horas después del procedimiento. Quítese el vendaje antes de ducharse o mientras se ducha. Nuevamente, deje que el agua fluya pasivamente sobre el sitio, seque dando suaves palmaditas con una toalla y aplique un vendaje adhesivo de tamaño normal. Cambie el vendaje adhesivo todos los días durante cinco días.

Números telefónicos importantes		
<span>📍</span> <b>Inova Fairfax Hospital</b>	<span>📍</span> <b>Inova Alexandria Hospital</b>	<span>📍</span> <b>Inova Loudoun Hospital</b>
Cardiología intervencionista (Interventionist Cardiology), admisión y recuperación (ICAR)..... <b>703-776-7050</b>	Departamento de radiología cardio-vascular e intervencionista (CVIR)..... <b>703-504-7950</b>	Instituto cardiovascular Inova Heart and Vascular Institute, Loudoun Campus..... <b>703-858-8660</b>
Números telefónicos adicionales		
Admisión de pacientes..... <b>703-776-7060</b>	Su médico: _____	Servicios de finanzas Inova (Financial Services)..... <b>703-776-6019</b>
Asistente de enfermería preintervencionista..... <b>703-776-7054</b>	Asimismo, puede comunicarse con él(la) asistente de enfermería preintervencionista por correo electrónico en <b>icar@inova.org</b> . Si llama al enfermero(a) por teléfono, por favor deje un mensaje de voz con su nombre y un número de teléfono donde puedan comunicarse con usted. El(la) enfermero(a) lo llamará de lunes a viernes, entre las 8:00 a.m. y las 3:00 p.m.	

- No quite el vendaje oclusivo sobre el sitio de punción.
- No se coloque cremas, polvos, lociones ni pomadas en el sitio.
- No frote, restriegue, escarbe, raspe ni use un paño de baño sobre el sitio de punción.

- Si le parece que el sitio de punción no está cicatrizando bien: está enrojecido, caliente al tacto, supura o si tiene fiebre de más de 100° F; llame de inmediato al médico que realizó el procedimiento.

#### Observaciones normales:

- Podría sentir un pequeño bulto aproximadamente del tamaño de una semilla de aceituna en lugar del sitio de punción.

- Podría tener cierta sensibilidad, hematomas y dolor en el lugar de punción que pueden durar hasta una semana.

- Podría experimentar hematomas pequeños en el lugar circundante al sitio de punción.

- Puede tomar acetaminofén (por ejemplo Tylenol) para el dolor, no obstante, no tome aspirina ni ibuprofeno durante tres días después del procedimiento sin el consentimiento de su médico.

- Durante algunos días, podría sentir cierta irregularidad en los latidos del corazón, un aumento rápido y repentino de la frecuencia cardíaca cuando se levanta.